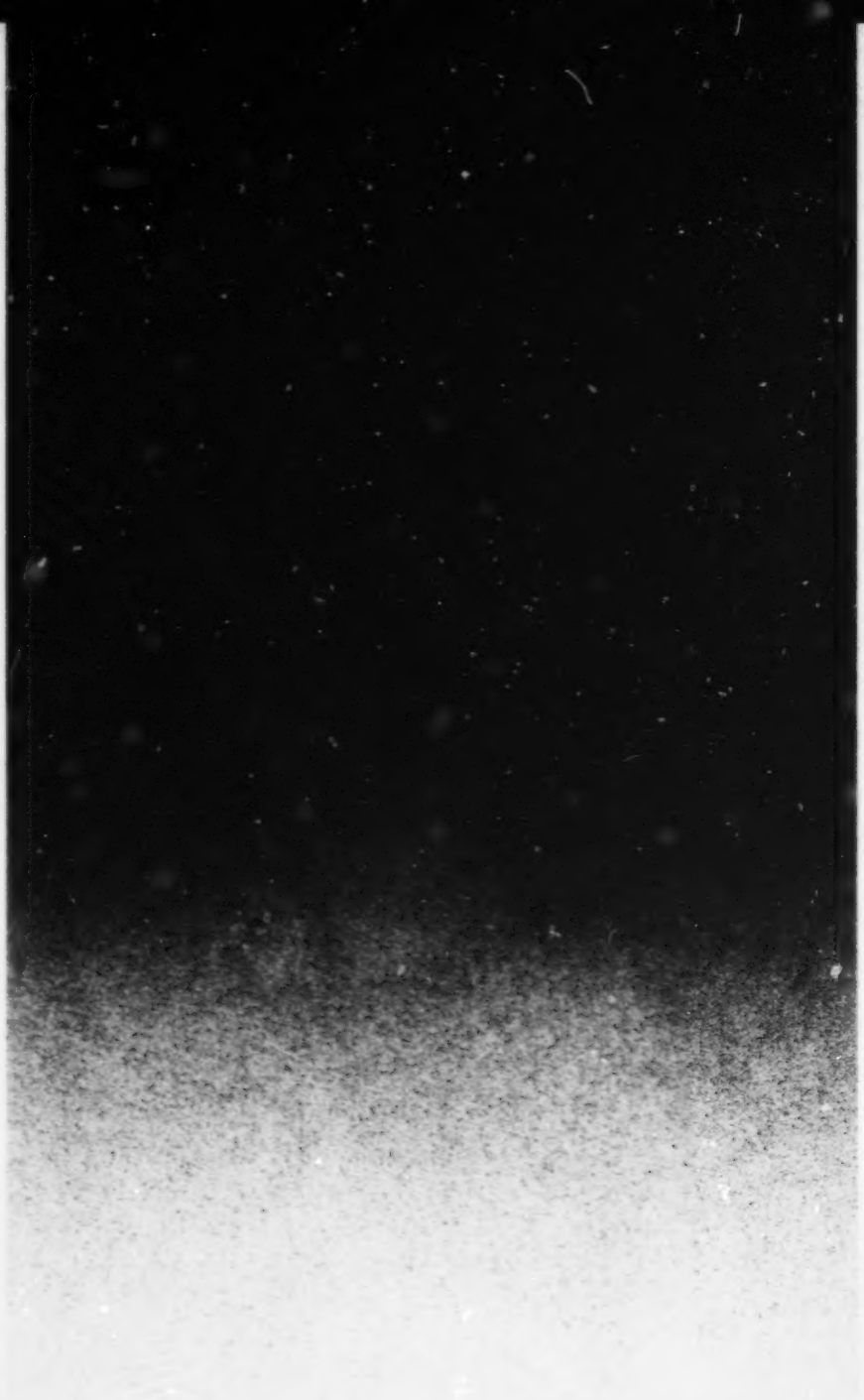


ANNUAL REPORT
1989-1990

Ontario

MINISTRY OF INDUSTRY, TRADE AND TECHNOLOGY

Ministry of Industry, Trade and Technology

Province of Ontario
Queen's Park
Toronto, Canada
M7A 2E1

Monte Kwinter
Minister

© Queen's Printer for Ontario, 1990

Paper made with recycled fibres.

91-02634/

Table of Contents

Minister's Message 2

Deputy Minister's Message 3

Premier's Council Secretariat and Technology Fund 4

Small Business Ontario 5
Start-Up Services 5
Advocacy Section 5

Industry & Trade Expansion Division 6
Trade and Investment Support Branch 6
Europe, Middle East and South Asia Branch 7
Asia Pacific Branch 7
The Americas Branch 8
Domestic Industry Support Branch 8

Policy and Development Division 9
Technology Policy Branch 9
Trade Policy Branch 9

Northern Industry Division 10

Corporate Resources Division 11
French Language Services 11
Human Resources 11
Finance and Administration 11
Information and Technology Systems 11
Information Centre 11

Legal Services 12

Communications Branch 12

Ministry Agencies 13
Ontario Development Corporations 13
Ontario International Corporation 13
ORTECH International 13

Statement of Expenditures 15

Organization Chart 16-17

Ministry of Industry, Trade and Technology Offices 18

Minister's Message

To His Honour
The Lieutenant-Governor
of the Province of Ontario

May It Please Your Honour:

I am pleased to present the annual report of the Ministry of Industry, Trade and Technology for the fiscal year 1989-90.

During the past year, the Ministry was engaged in a growing number of activities and programs designed to promote Ontario as an ideal business location and trade partner. In particular, the Ministry was active in making a comprehensive presentation to visiting delegates of Japan's business leaders during their first fact-finding mission to all the provinces of Canada in 1989.

Major trips to western and eastern Europe during the year have helped Ontario increase its business profile, especially in the "Four Motors" regions of Germany, France, Italy and Spain.

The Ministry was engaged in a restructuring process during the fiscal year to better reflect the international influences affecting Ontario's business community. As the global marketplace changes so must we in order to serve Ontario business with the kinds of policies and programs it needs and deserves.

This coming year should find us well prepared to meet the future with an organization equipped and ready for the business challenges ahead.

Monte Kwinter
Minister, Industry, Trade and Technology.

Deputy Minister's Message

The Honourable Monte Kwinter
Minister of Industry, Trade and Technology

Dear Mr. Minister:

It is my pleasure to submit the Ministry's annual report for the fiscal year ending March 31, 1990.

The Ministry has been very active this past fiscal year, laying the groundwork for future economic development in the province and promoting strategic, international alliances that will position Ontario for business in the 21st century.

As part of this future focus, we have undertaken a basic restructuring of the Ministry. The purpose was to provide a more streamlined and efficient service to our thousands of business clients in Ontario and abroad who depend on our consultants and policy advisors for advice, market intelligence and financial assistance.

We have undertaken to realign Branches and Divisions to more closely coordinate policy development with operations and service delivery. The objective is to create a more responsive and finely-tuned service of program and information delivery. As a result, our clients should be served better.

Specifically, more emphasis will be placed on key business and industrial sectors in the Ontario economy. The small business services have been re-grouped to better serve that important sector of the domestic economy. And regional offices will be able to offer a more coordinated variety of services under one roof.

These changes should enable this Ministry to better respond to the current needs of Ontario's business community and, help us prepare for the exciting challenges that we face in the years ahead.

Respectfully submitted,

Len Pitura
Deputy Minister

Premier's Council Secretariat

The Premier's Council Secretariat provides administrative, research and communications support for the activities of the Premier's Council — a select body of government, business, labour and academic leaders who advise the government on business and economic matters related to industrial and technological change.

- In January, the Secretariat organized a major forum on international competitiveness, "Spheres of Influence".
- The third volume of the Council's report, *Competing in the New Global Economy*, was published during the year. It compared Ontario's development policies with those in other parts of Canada and elsewhere in the world.
- The Secretariat is currently studying education, training and labour adjustment issues. A report will be released upon completion.

Premier's Council Technology Fund

The Premier's Council supports a number of technological initiatives and programs through its $1-billion Technology Fund which was expanded to eight programs from seven during the last fiscal year.

- A new Technology Personnel Program was established and received $325,000 from the Fund to assist small manufacturing firms in hiring new engineering, scientific or technical staff.
- The University Research Incentive Fund received $8.0 million to support 335 programs.
- Through the Industry Research Program, 19 industry research projects received $20.6 million during the fiscal year.
- The Centres of Excellence received $41.8 million for continuing program development and technology transfer to industry.
- As a result of a cooperative agreement signed between Ontario and the State of Baden-Württemberg in Germany, the Technology Fund provided $155,000 to support three joint R&D projects.
- The six Centres of Entrepreneurship administered by the Ministry of Colleges and Universities received $900,000 from the Fund.
- The R&D Super Tax Allowance program to encourage private sector spending on research and development received an estimated $56 million from the Fund for R&D tax support.
- Through the Technology Fund, Ontario will provide $25 million in support of Ontario industries involved in the development of RADARSAT, a new, remote sensing satellite being built by the federal government.

Small Business Ontario

Small business is a vital part of Ontario's economy. As a result of the Ministry reorganization, Small Business Ontario was created to better serve this sector.

Start-Up Services Section

- More than 150,000 small business people and interested entrepreneurs purchased Small Business Ontario's advisory publications, used the toll-free hotline, attended seminars and visited its offices.
- The number of self-help offices across Ontario expanded to 23 from 16 locations and assisted more than 20,000 potential and new small business owners.
- The section initiated a unique assistance program for the province's ethnic entrepreneurs with assistance from the Multiculturalism and Race Relations Fund and Ontario's ethnocultural community.

Small Business Advocacy Section

- The Technical Personnel Program was launched and provides financial assistance for small and medium-sized businesses who need to hire technical or scientific personnel.
- Entrepreneurship education was extended into the primary schools with a pilot teaching project developed by the Section and called VISIONS, an awareness building course offered at grade seven and eight levels. This is in addition to the successful "Entrepreneurship Studies" program that is now part of Ontario's optional high school curriculum.
- Growth Ventures was a new program announced in the 1989 budget to assist growing companies in Ontario with equity financing.
- The Section also provided consulting services and advice to the Ministries of Labour, Consumer and Commercial Relations, Treasury and Economics, and Revenue on legislation that will have an impact on the small business community.

Industry and Trade Expansion Division

The Division helps individual Ontario companies to remain competitive at home and compete successfully in international markets. It promotes Ontario as the preferred location for new foreign and domestic investment that will create employment and strengthen the economy.

Trade and Investment Support Branch

The Branch supports the trade and investment activities of the international branches and acts as a liaison between the regional offices and the international offices in matters related to trade and domestic business activities. Staff consultants at Queen's Park and 14 offices across Ontario provide counselling services and deliver the Ministry's domestic programs and services.

- In its first year of operation, the Eastern Ontario Community Economic Development program provided $3.3 million in grants to support local municipal projects worth more than $8.3 million.
- Another Investors Tour was organized in southwestern Ontario to increase awareness of that region's investment opportunities to United Kingdom business people
- The Business Immigration section assisted 250 new immigrant entrepreneurs to establish businesses in Ontario that created or maintained 1,594 jobs in the province.
- The Trade Expansion Fund assisted 342 Ontario exporters to market their products abroad.
- The Plant Location and Municipal Liaison section consults with domestic and foreign manufacturers concerning site location opportunities in Ontario. During the last fiscal year, 20 industrial clients announced commitments to open new plants in Ontario. This involves investments totalling $42.9 million and will result in the creation of 914 new jobs. Nearly 75 per cent of the sites were located outside the greater Metropolitan Toronto area.

The Europe, Middle East and South Asia Branch

The Branch supports Ontario companies as they pursue trade and investment opportunities in the established and emerging economies stretching from Great Britain to India.

- The overseas offices assisted 1,200 companies to ship more than $100 million in Ontario exports. The branch assisted in attracting $278 million worth of investment that saw the establishment of 85 manufacturing or service-based companies in Ontario.

The Branch is the primary focus for liaison with the "four motors" regions of Europe: Rhône-Alpes in France, Baden-Württemburg in Germany, Lombardy in Italy and Catalonia in Spain.

- While on an official visit to the Lombardy region of Italy, the Premier signed an agreement with the region for increased economic cooperation and technology exchange. The Ministry will be establishing a commercial office in Milan.
- The Premier signed a similar agreement with the region of Rhône-Alpes on the first official visit to France by an Ontario Premier.
- The Premier opened the Ministry's second German office in Stuttgart, in the Baden-Württemberg region.
- In conjunction with Ontario International Corporation, the Minister led a mission to the Ukraine region in the Soviet Union where he signed a trade cooperation protocol.

Asia Pacific Branch

- A total of 1,569 Ontario companies were assisted in the region, creating export sales that exceeded $106 million. In return, $70 million was invested in Ontario by Pacific Rim companies, mostly Japanese and Korean ventures.
- The branch hosted the Japanese Investment Study Mission in 1989. Senior japanese business and government representatives were given tours of various Ontario manufacturing facilities and briefed on the favorable investment and business climate in Ontario.

The Americas Branch

The Branch promotes Ontario's exports and incoming investment with this vitally important trading region covering the United States and all of Latin America.

- The Branch's very successful New Exporters to Border States program was expanded. Last year more than 250 business people participated in the NEBS missions to Buffalo and Detroit to learn firsthand about exporting to the United States.
- The Branch dealt with nearly 3000 queries and requests for assistance from companies interested in exporting.
- The Branch assisted 62 U.S. firms in establishing new operations in Ontario either as independents or with Ontario partners. This created over 1,285 new jobs in Ontario.
- In Latin America, branch assistance helped generate $16 million in export sales to the region and 286 Ontario companies were assisted in entering or expanding in those markets.

Domestic Industry Support Branch

The Domestic Industry Support Branch now combines the functions of the previous Business Development and Service Industries Branch. Its purpose is to improve the competitiveness and viability of Ontario's key industrial sectors: automotive, defence and aerospace, chemicals, food processing, design engineering and construction, apparel, textiles and footwear.

Within those industrial sectors the branch has undertaken a number of initiatives in cooperation with industry associations and participated in developing: a strategy for the food processing industry, a memorandum of understanding with the furniture industry to help it with industrial design, and an initiative with the Information Technology sector to improve sales access to this sector by smaller Ontario suppliers.

The branch also worked with Ontario industry on several trade show initiatives including:

- Plastex '89 - a key plastics industry forum,
- CANBIOCON - a biotechnology event,
- GLOBE 90 in Vancouver - a major environmental protection trade show,
- Source Ontario - a show highlighting Ontario's manufacturing capabilities.

Over 4,000 calls were made to the Ontario Sourcing Centre hotline and the Branch's publication *Market Place*, a province-wide business opportunities publication, now has a base of 11,000 readers.

Policy and Development Division

The Division is actively involved in the development of policies related to the issues affecting Ontario's business communities, particularly in the areas of technology and trade.

Technology Policy Branch

- Industry profiles were completed for all manufacturing sectors in Ontario. The profiles covered such areas as productivity, R&D expenditures and returns on investment, foreign control statistics, intellectual property issues and technology alliances.
- A number of publications were issued during the fiscal year on such topics as a comparison of Canadian and U.S. technology, an action plan to achieve a national R&D expenditure target and a listing of Ontario's scientific activities.
- In conjunction with the Sir Sandford Fleming College in Peterborough, the Branch established a Centre for Manufacturing Studies to assist Eastern Ontario firms to better manage new technologies.

Trade Policy Branch

The Branch develops and coordinates policy initiatives in the areas of national and international trade. It coordinates Ontario's response to interprovincial, bilateral and multilateral trade conflicts.

- Currently the Branch is monitoring the implementation of the Canada-U.S. Free Trade Agreement.
- It is involved in the ongoing task of developing Ontario's position for input into the federal strategy at the Uruguay Round discussions of GATT.
- In view of the pending integration of the European market, developments in Eastern Europe, Mexico and the Asia Pacific region, the Branch is developing comprehensive plans for trade expansion, investment promotion and program support in cooperation with the Industry and Trade Expansion Division.

Northern Industry Division

The Division has five offices located in North Bay, Sudbury, Timmins, Sault Ste. Marie and Thunder Bay. They offer assistance to industry, business, municipalities, and encourage industrial development to strengthen Northern Ontario's international competitiveness.

- The Division took part in attracting 49 new expansion investments worth $69 million, creating more than 480 new jobs and saving another 1,291 jobs that might otherwise have been lost to Northern Ontario.
- An additional 85 investment commitments were made during the year with a total value of $300 million.
- The Division held 54 small business seminars in communities across the north.
- The Northern Ontario Small Business Network was established with six major, self-help offices and 33 kiosks in municipal buildings across the north.

Corporate Resources Division

French Language Services
This section coordinates all activities related to the implementation of the French Language Services Act and advises senior government officials on matters related to the Franco-Ontarian community.

- In an effort to improve its services, the section has made contact with the Francophone business community to develop ministry programs that meet their needs.
- Contacts with the Quebec Government through the Ontario-Quebec Commission for Cooperation have led to two joint-venture pilot projects, one involved with exporting medical devices and another involving waste water management.

The Human Resources Branch
The Branch provides services in human resource planning, employment equity, staffing, employee development, in-house training and staff relations.

- As a result of the reorganization at the Ministry the Branch introduced a major new orientation program for the employees.

Finance and Administration Branch
The Branch was renamed during the year to provide the Ministry with financial and administration services.

- A new financial system was introduced to fully automate and integrate the Ministry's accounting and purchasing functions.
- Administrative support for international offices was streamlined and the first phase of planning for automated, foreign office accounting was completed.
- The Ministry's Conference Centre completed its first year of operations, providing in-house facilities for meetings between government officials and the business community.

Information and Technology Systems Branch
The Branch supports the Ministry's computer and information technology requirements.

- A four year $19.4 million Information Technology Strategic plan was approved in principle by Management Board of Cabinet.
- The Ministry's PC computer base expanded from 300 units to 450.
- An on-line decision support system for financial administration was implemented.

Information Centre
The Information Centre provides library, Freedom of Information and record management services to the Ministry.

- During the year the Centre's staff responded to over 5,000 requests for information.

The Branch provides legal services and counsel to the Ministry to assist the delivery of its programs and services.

Legal Services Branch

- The Branch was involved in negotiations related to the Ontario Winery Assistance Program, initiatives arising from the Premier's Council Technology Fund and the preparation of loan and security documentation for the Development Corporations and Ontario International Corporation.

The Communications Branch provides advertising, promotional and public relations support for every Ministry initiative and promotes Ontario as an advantageous place to do business.

Communications Branch

- The branch produced 204 speeches during the year for the Premier, the Minister, Deputy Minister and Parliamentary Assistant.
- The Branch undertook a major U.S. awareness campaign promoting the province as an ideal place to locate new or expanding business. An awareness campaign was also launched in Europe.
- Small business is supported with a quarterly newsletter, *Small Business Ontario* and a popular weekly business advice column carried in 86 daily and weekly Ontario newspapers.
- The Branch publishes the award-winning magazine, *Challenges* that informs 12,500 senior business, labour and academic leaders about issues and policy affecting Ontario business.
- The ongoing ministry publications program encompassed literature in five languages to support investment promotion, plus an extensive output for Small Business Ontario. With the Branch's assistance, the Human Resources group issued an award-winning package entitled *The Employee and Line Manager's Guide*.

Ministry Agencies

The Ontario Development Corporations

The Ontario Development Corporations are Ontario's lead agencies for providing financial assistance to the private sector. The Ontario Development Corporation (ODC), The Eastern Ontario Development Corporation (EODC), The Northern Ontario Development Corporation (NODC), and Innovation Ontario Corporation (IOC) constitute the Development Corporations.

- During the 1989-90 fiscal year, ODC, NODC and EODC approved 455 loans and guarantees totalling $174 million for manufacturers, exporters and tourist operators.
- New Ventures, an ODC program, assisted 4,389 new small businesses last year with $59.2 million in government assistance.
- Innovation Ontario made 45 commitments totalling $7.1 million to small technology-based businesses.

Ontario International Corporation

The Corporation is a non-profit agency affiliated with the Ministry. Its programs and services assist Ontario's professional service firms and capital goods suppliers to identify and develop international project opportunities. Major clients include consulting engineers, project planners and developers, contractors, architects and management consultants.

- Last year, OIC assisted firms with contracts involving projects in South Asia, the Middle East, Southeast Asia and Africa, to sign $80 million in contracts which will generate 1000 person years of employment.
- During the year the Corporation became active in encouraging contacts between Ontario companies and the emerging markets of Eastern Europe. The Corporation participated in trade missions to Russia, the Ukraine and Poland.

ORTECH International

ORTECH is an agency of the Ontario government that serves the government and the private sector with technological consulting services to improve productivity, product quality and competitiveness.

- During the fiscal year, ORTECH signed a Memorandum of Understanding with the Ministry giving it a role in determining the province's technology strategy. It will help the government to transfer technology to the private sector, particularly in areas of environmental, materials and transportation systems technologies.

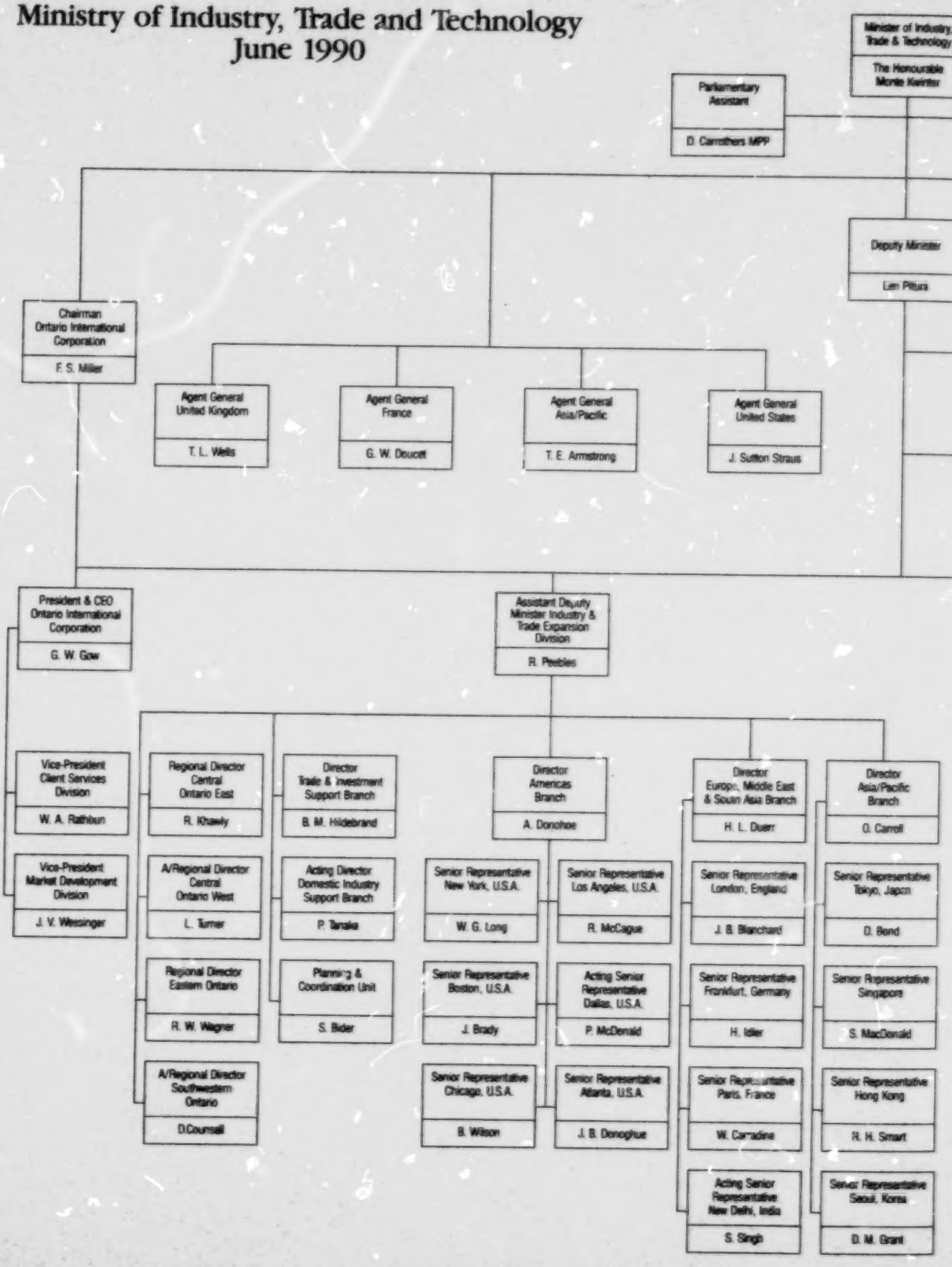
Ministry of Industry, Trade and Technology

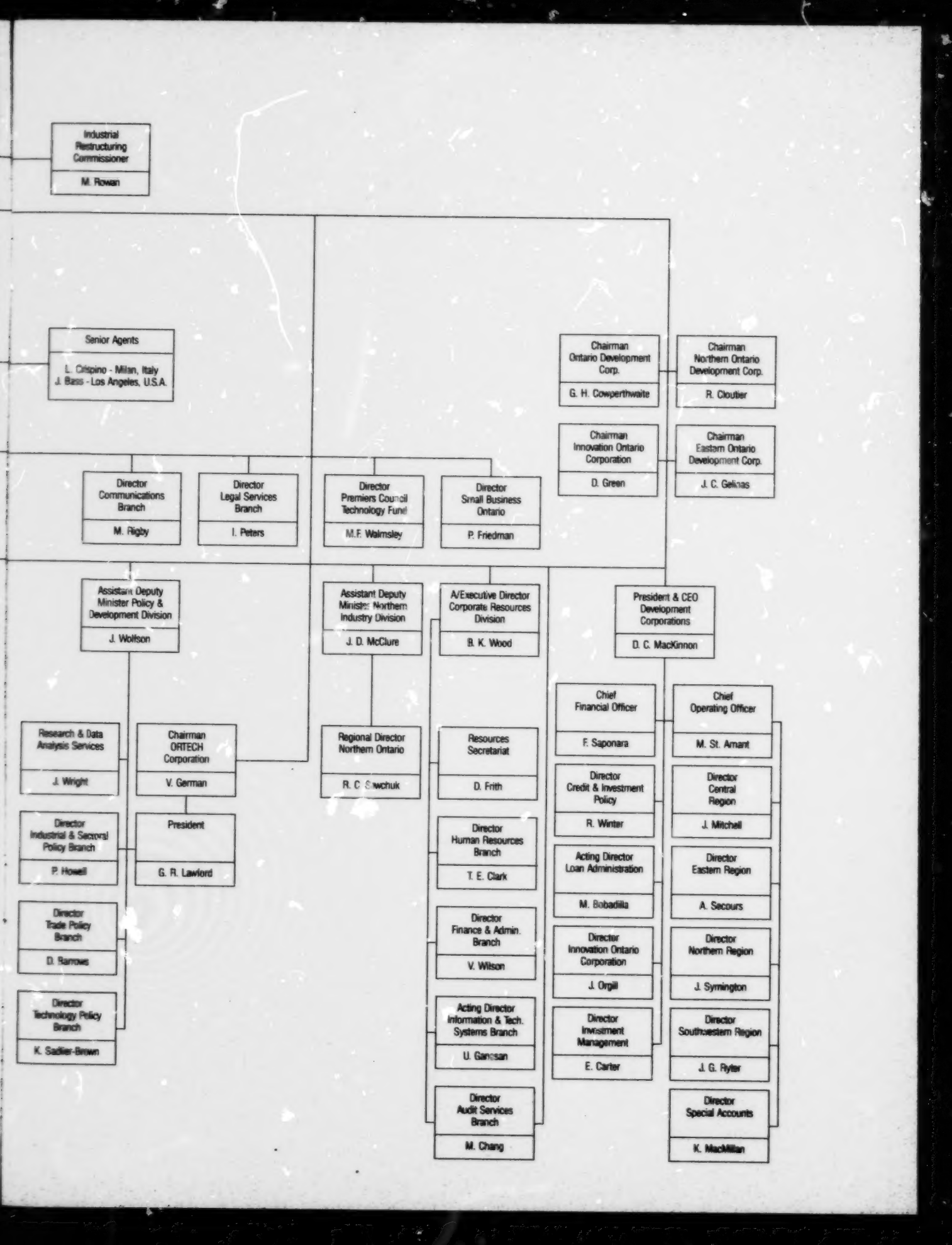
Statement of Expenditures

for the Fiscal Year Ending March 31, 1990

Ministry Administration		
	Main Office	$1,483,621
	Financial and Administrative Services	2,264,378
	Human Resources	1,286,349
	Communications Services	1,781,076
	Analysis and Planning	673,969
	Legal Services	851,003
	Audit Services	578,311
	Information Systems	3,035,407
	Total Ministry Administration	**$11,954,114**
Industry and Trade Support Program		
	Policy and Development	$14,436,991
	Industry and Trade Expansion	78,316,383
	Small Business	9,822,458
	Northern Industry	1,323,646
	Ontario International Corporation	4,036,419
	Industrial Restructuring Commissioner	881,229
	Technology Fund	71,836,771
	Total Industry and Trade Support Program	**$180,653,297**
Ontario Development Corporations Program		
	Ontario Development Corporation	$46,328,651
	Northern Ontario Development Corporation	14,942,938
	Eastern Ontario Development Corporation	13,743,489
	Innovation Ontario Corporation	7,763,193
	Total Ontario Development Corporations Program	**$82,778,311**
	MINISTRY TOTAL	**$275,385,722**

Ministry of Industry, Trade and Technology
June 1990




Industrial Restructuring Commissioner
M. Rowan
Senior Agents
L. Crispino - Milan, Italy
J. Bass - Los Angeles, U.S.A.
Chairman Ontario Development Corp.
G. H. Cowperthwaite
Chairman Northern Ontario Development Corp.
R. Cloutier
Chairman Innovation Ontario Corporation
D. Green
Chairman Eastern Ontario Development Corp.
J. C. Gelinas
Director Communications Branch
M. Rigby
Director Legal Services Branch
I. Peters
Director Premiers Council Technology Fund
M.F. Walmsley
Director Small Business Ontario
P. Friedman
Assistant Deputy Minister Policy & Development Division
J. Wolfson
Assistant Deputy Minister Northern Industry Division
J. D. McClure
A/Executive Director Corporate Resources Division
B. K. Wood
President & CEO Development Corporations
D. C. MacKinnon
Research & Data Analysis Services
J. Wright
Chairman ORTECH Corporation
V. German
Regional Director Northern Ontario
R. C. Sawchuk
Resources Secretariat
D. Frith
Chief Financial Officer
F. Saponara
Chief Operating Officer
M. St. Amant
Director Industrial & Sectoral Policy Branch
P. Howell
President
G. R. Lawlord
Director Human Resources Branch
T. E. Clark
Director Credit & Investment Policy
R. Winter
Director Central Region
J. Mitchell
Director Trade Policy Branch
D. Barrows
Director Finance & Admin. Branch
V. Wilson
Acting Director Loan Administration
M. Bobadilla
Director Eastern Region
A. Secours
Director Technology Policy Branch
K. Sadler-Brown
Acting Director Information & Tech. Systems Branch
U. Gancsan
Director Innovation Ontario Corporation
J. Orgill
Director Northern Region
J. Symington
Director Investment Management
E. Carter
Director Southwestern Region
J. G. Ryter
Director Audit Services Branch
M. Chang
Director Special Accounts
K. MacMillan

Regional and International Offices

Ministry of Industry, Trade and Technology

Central East

METRO TORONTO
5 Fairview Mall Drive, Suite 480
Willowdale, Ontario M2J 2Z1
Tel: (416) 491-7680
FAX: (416) 491-3650

ORILLIA
73 Mississaga Street East
Orillia, Ontario L3V 6K2
Tel: (705) 325-1363
FAX: (705) 325-4484

Central West

HAMILTON
Bank of Montreal Tower
1 James Street, North, Suite 200
Hamilton, Ontario L8R 2K3
Tel: (416) 521-7783
FAX: (416) 521-7398

PEEL
4 Robert Speck Parkway
Suite 1140
Mississauga, Ontario L4Z 1S1
Tel: (416) 279-6515
FAX: (416) 279-9160

ST. CATHARINES
Corbloc Building
80 King Street, Suite 801
St. Catharines Ontario L2R 7G1
Tel: (416) 688-1454
FAX: (416) 688-4872

Eastern Ontario

OTTAWA
Place de Ville
Tower B, Suite 870
112 Kent Street
Ottawa, Ontario K1P 5P2
Tel: (613) 566-3703
FAX: (613) 563-0436

KINGSTON
1055 Princess Street, Suite 308
Kingston, Ontario K7L 5T3
Tel: (613) 545-4444
FAX: (613) 545-4439

PETERBOROUGH
139 George Street, North
Peterborough, Ontario K9J 3G6
Tel: (705) 742-3459
FAX: (705) 742-3272

Southwest

LONDON
195 Dufferin Avenue
Suite 607
London, Ontario N6A 1K7
Tel: (519) 433-8105
FAX: (519) 433-6765

WINDSOR
Ontario Government Building
250 Windsor Avenue
Room 227
Windsor, Ontario N9A 6V9
Tel: (519) 252-3475
FAX: (519) 252-9677

SARNIA
Polysar Building
201 Front Street North
Suite 601
Sarnia, Ontario N7T 7T9
Tel: (519) 332-5030
FAX: (519) 332-2836

KITCHENER
30 Duke Street West
Suite 906
Kitchener, Ontario N2H 3W5
Tel: (519) 744-6391
FAX: (519) 744-6204

OWEN SOUND
1137 Second Avenue East
Owen Sound, Ontario N4K 2J1
Tel: (519) 376-3875
FAX: (519) 376-8000

North

SUDBURY
Ontario Government Building
199 Larch Street
4th Floor
Sudbury, Ontario P3E 5P9
Tel: (705) 675-4330
FAX: (705) 674-5179

SAULT STE. MARIE
500 Bay Street
2nd Floor
Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1X4
Tel: (705) 945-8300
FAX: (705) 942-2823

NORTH BAY
147 McIntyre St.
North Bay, Ontario P1B 2Y5
Tel: (705) 472-9660
FAX: (705) 472-6505

THUNDER BAY
Ontario Government Building
P.O. Box 5000
435 James Street South
3rd Floor
Thunder Bay, Ontario P7C 5G6
Tel: (807) 475-4088
FAX: (807) 475-7892

TIMMINS
273 Third Avenue
Suite 200
Timmins, Ontario P4N 1E2
Tel: (705) 264-5393
FAX: (705) 264-5927

United States

ATLANTA
Government of Ontario Canada
Suite 620, 1100 Circle
75 Parkway
Atlanta, Georgia 30339
USA
Tel: (404) 956-1981
FAX: (404) 955-5699

BOSTON
Government of Ontario Canada
Floor 43, Suite 4360
Prudential Centre
800 Boylston Street
Boston, Mass. 02199-8001
USA
Tel: (617) 266-7172
FAX: (617) 266-0271

CHICAGO
Government of Ontario Canada
Suite 2700
221 North La Salle Street
Chicago, Illinois 60601
USA
Tel: (312) 782-8688
FAX: (312) 782-5381

DALLAS
Government of Ontario Canada
Suite 485
14901 Quorum Drive
Dallas, Texas 75240
USA
Tel: (214) 386-8071
FAX: (214) 991-5159

LOS ANGELES
Government of Ontario Canada
Suite 1420
700 South Flower Street
Los Angeles, California 90017
USA
Tel: (213) 622-4302
FAX: (213) 623-4695

NEW YORK
Government of Ontario Canada
Suite 2800
800 Third Avenue
New York, N.Y. 10022
USA
Tel: (212) 308-1616
FAX: (212) 888-3186

Europe

FRANKFURT
Government of Ontario Canada
Bockenheimer Landstr. 51/53
D-6000 Frankfurt/Main
Federal Republic of Germany
Tel: 011-49-69-71-91990
FAX: 011-49-69-71-9199-28
Telex: 41-416176 OMTFRA

STUTTGART
Government of Ontario Canada
Charlottenplatz 17
7000 Stuttgart 1
Federal Republic of Germany
Tel: 011-49-711-226-1991
FAX: 011-49-711-226-8868

LONDON
Ontario House
21 Knightsbridge
London SW1X 7LY
England
Tel: 011-44-71-245-1222
FAX: 011-44-71-259-6661
Telex: 51-262517 OMTLDN

MILAN
Delegation of Ontario Canada
Piazza della Repubblica #12
2nd Floor
Milan, Italy
Tel: 011-39-2-659-2028
011-39-2-659-2255
FAX: 011-39-2-659-2317

PARIS
Delegation of Ontario Canada
109, rue du Faubourg
St. Honoré
75008 Paris, France
Tel: 011-33-1-4-563-1634
FAX: 011-33-1-4-225-3839
Telex: 42-650865F ONTPAR

Pacific Rim

HONG KONG
Government of Ontario Canada
Room 906 - 908
Hutchison House
10 Harcourt Road
Hong Kong
Tel: 011-852-845-3388
FAX: 011-852-845-5166
Telex: 802-61871

NEW DELHI
Government of Ontario Canada
17 Jor Bagh, Lodi Road
New Delhi 110 003
India
Tel: 011-91-11-624-603
FAX: 011-91-11-462-5333
Telex: 031-62927

SEOUL
Ontario Representative
Canadian Embassy
10th Floor, Kolon Building
45 Mugyo-Dong, Jung-Ku
P.O. Box 6299
Seoul 100, Korea
Tel: 011-82-2-753-2605/8
FAX: 011-82--2-755-0686
Telex: K274-25

SINGAPORE
Government of Ontario Canada
Office of the Agent of Ontario
Suite 10-03
Liat Tower
541 Orchard Road
0923-Singapore
Tel: 011-65-732-4567
FAX: 011-65-737-1622
Telex: RS-56941

TOKYO
Ontario House
Suite 1219
World Trade Centre Building
4-1 Hamamatsu-cho 2-chome
Minato-ku
Tokyo 105, Japan
Tel: 011-81-3-436-4355
FAX: 011-81-3-436-2735
Telex: 72-27145

RAPPORT ANNUEL
1989-1990

Ontario

MINISTERE DE L'INDUSTRIE, DU COMMERCE ET DE LA TECHNOLOGIE

Ministère de
l'Industrie, du
Commerce et
de la Technologie

Province de l'Ontario
Queen's Park
Toronto, Canada
M7A 2E1

Monte Kwinter
Ministre

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 1990

Papier de fibres recyclées.

Table des matières

Message du ministre 2

Message du sous-ministre 3

Secrétariat et Fonds de technologie du Conseil du premier ministre 4

Petites entreprises Ontario 5
Section des services d'aide au démarrage des petites entreprises 5
Section de la défense des petites entreprises 5

Division de l'expansion industrielle et commerciale 6
Direction du soutien au commerce et à l'investissement 6
Direction Europe, Moyen-Orient et Asie du Sud 7
Direction de l'Asie et du Pacifique 7
Direction des Amériques 8
Direction du soutien aux entreprises ontariennes 8

Division des politiques et du développement 9
Direction de la politique technologique 9
Direction de la politique commerciale 9

Division de l'industrie du Nord 10

Division des ressources ministérielles 11
Services en français 11
Ressources humaines 11
Finances et administration 11
Technologie et systèmes informatiques 11
Centre d'information 11

Services juridiques 12

Direction des communications 12

Organismes du ministère 13
Sociétés de développement de l'Ontario 13
Société internationale de l'Ontario 13
ORTECH International 13

État des dépenses 15

Organigramme 16-17

Bureaux du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie 18

Message du ministre

À Son Honneur
le lieutenant-gouverneur
de l'Ontario

Votre Honneur,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie pour l'exercice 1989-1990.

Au cours du dernier exercice, le ministère s'est engagé dans un nombre croissant d'activités et de programmes ayant pour but de promouvoir l'Ontario en tant que partenaire commercial idéal et endroit de prédilection pour les affaires. Mentionnons tout particulièrement le rôle du ministère dans la présentation des avantages de l'Ontario à la délégation des dirigeants japonais qui s'est rendue dans toutes les provinces du Canada en 1989 dans le cadre d'une première mission d'information.

On a entrepris au cours de l'année des voyages importants en Europe de l'Ouest et de l'Est qui ont contribué à mieux définir le profil commercial de l'Ontario, surtout dans les régions des "Quatre moteurs" en Allemagne, en France, en Italie et en Espagne.

Durant l'exercice, on a procédé à une restructuration du ministère afin de mieux refléter les courants internationaux qui touchent la communauté des affaires de l'Ontario. Nous devons suivre les changements qui s'opèrent sur le marché global afin d'offrir aux entreprises ontariennes les programmes et les politiques qu'elles méritent et dont elles ont besoin.

La nouvelle structure du ministère devrait nous permettre de répondre aux défis commerciaux que nous réserve l'avenir.

Le ministre,

Monte Kwinter

Message du sous-ministre

L'honorable Monte Kwinter
Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie

Monsieur le ministre,

J'ai le plaisir de vous présenter le rapport annuel du ministère pour l'exercice clos le 31 mars 1990.

Au cours de l'exercice écoulé, le ministère a mené de nombreuses activités visant à jeter les bases du développement économique futur de la province et à promouvoir des alliances stratégiques internationales qui assureront l'avenir commercial de l'Ontario au 21e siècle.

Dans le cadre de cette orientation vers l'avenir, nous avons entrepris une restructuration du ministère. Cette réorganisation avait pour but de rationaliser et d'améliorer l'efficacité des services offerts aux milliers de clients du ministère, en Ontario et à l'étranger, qui comptent sur nos experts et nos conseillers en politiques pour obtenir des conseils, des informations sur le marché et une aide financière.

Nous avons entrepris de réaligner les directions et les divisions afin de coordonner plus étroitement l'élaboration des politiques avec les opérations et la prestation des services. Le but de cet exercice est d'établir un service de mise en oeuvre des programmes et de diffusion de l'information qui réponde réellement aux besoins exprimés. De cette façon, nos clients seront mieux servis.

On mettra en particulier l'accent sur des secteurs commerciaux et industriels clés de l'économie ontarienne. Les services aux petites entreprises ont été regroupés afin de mieux servir cet important secteur de l'économie provinciale, et les bureaux régionaux seront en mesure d'offrir un éventail plus coordonné de services sous un même toit.

Ces changements devraient permettre au ministère de mieux répondre aux besoins actuels de nos clients dans le milieu des affaires et nous aider à relever les défis qui nous attendent dans les années à venir.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma plus haute considération.

Le sous-ministre,

Len Pitura

Secrétariat du Conseil du premier ministre

Le Secrétariat du Conseil du premier ministre fournit un soutien administratif ainsi qu'un soutien à la recherche et aux communications pour les activités du Conseil du premier ministre. Le Conseil est composé de représentants importants du gouvernement, des syndicats, du milieu universitaire et des affaires qui conseillent le gouvernement sur des questions économiques et commerciales relatives aux changements technologiques et industriels.

- En janvier, le Secrétariat a organisé un important colloque, "Les sphères d'influence", qui avait pour thème la compétitivité sur le plan international.
- Le troisième volume du rapport du Conseil du premier ministre, intitulé *Concurrencer dans la nouvelle économie globale*, a été publié au cours de l'exercice. On y compare les politiques de développement de l'Ontario par rapport à celles d'autres compétences au Canada et ailleurs dans le monde.
- Le Secrétariat étudie actuellement des questions portant sur l'éducation, la formation et l'adaptation de la main-d'oeuvre. Une fois cette étude terminée, un rapport sera publié.

Fonds de technologie du Conseil du premier ministre

Le Conseil du premier ministre apporte un soutien à un certain nombre de programmes et d'initiatives technologiques par l'intermédiaire du Fonds de technologie, doté d'un budget de un milliard de dollars. Les programmes subventionnés par ce fonds sont passés de sept à huit au cours du dernier exercice.

- On a mis en oeuvre un nouveau Programme d'embauche de techniciens et de technologues auquel le Fonds de technologie a alloué une somme de 325 000 dollars pour aider les petites entreprises manufacturières à embaucher du nouveau personnel technique, scientifique et en génie.
- Le Fonds d'encouragement à la recherche dans les universités a reçu 8 millions de dollars pour soutenir 335 programmes.
- Dans le cadre du Programme de recherche industrielle, on a alloué des fonds de 20,6 millions de dollars pour 19 projets de recherche industrielle au cours de l'exercice.
- Les Centres d'excellence se sont vu accorder 41,8 millions de dollars pour poursuivre l'élaboration de leurs programmes et le transfert de la technologie dans l'industrie.
- À la suite de l'entente de coopération conclue entre l'Ontario et l'État de Bade-Wurtemberg, en Allemagne, le Fonds de technologie a fourni 155 000 dollars pour soutenir des projets conjoints de recherche-développement.
- Les six Centres d'entrepreneuriat, administrés par le ministère des Collèges et Universités, ont reçu 900 000 dollars du Fonds de technologie.
- Le programme de la Super déduction pour la recherche-développement, qui vise à encourager le secteur privé à investir davantage dans les activités de recherche-développement, a reçu environ 56 millions de dollars du Fonds aux fins du soutien fiscal en matière de recherche-développement.
- L'Ontario, par l'intermédiaire du Fonds de technologie, fournira 25 millions de dollars pour soutenir les industries ontariennes qui participent à la mise au point de RADARSAT, un nouveau satellite de télédétection commandé par le gouvernement fédéral.

Petites entreprises Ontario

Les petites entreprises représentent un segment vital de l'économie de la province. À la suite de la réorganisation au sein du ministère, on a créé Petites entreprises Ontario dans le but de mieux servir ce secteur d'activité.

Section des services d'aide au démarrage des petites entreprises

- Plus de 150 000 gens d'affaires et entrepreneurs éventuels dans le secteur des petites entreprises ont acheté des publications réalisées par Petites entreprises Ontario, ont utilisé la ligne télé,phonique sans frais pour obtenir des renseignements, ont assisté à des séminaires et se sont rendus dans les bureaux.
- Le nombre de centres d'information pour les entreprises en Ontario est passé de 16 à 23 et ces derniers ont aidé plus de 20 000 nouveaux propriétaires ou propriétaires éventuels de petites entreprises.
- La Section a mis sur pied, avec l'aide du Fonds pour le multiculturalisme et les relations interraciales et de la communauté ethnoculturelle de l'Ontario, un programme d'aide unique destiné aux entrepreneurs ontariens provenant de différentes ethnies.

Section de la défense des petites entreprises

- On a lancé le Programme de dotation en personnel technique qui fournit une aide financière aux petites et moyennes entreprises qui ont besoin d'embaucher du personnel technique et scientifique.
- L'éducation en entrepreneuriat touche un plus grand nombre d'élèves; elle fait maintenant partie du programme des écoles élémentaires sous forme d'un projet-pilote d'enseignement intitulé VISIONS. Ce cours de sensibilisation, qui a été élaboré par la Section, est offert en septième et huitième années. Il vient s'ajouter au programme d'études en entrepreneuriat qui fait maintenant partie du programme d'études facultatives dans les écoles secondaires de la province et qui connaît un grand succès.
- Entreprises en expansion est un nouveau programme qui avait été annoncé dans le Budget de 1989 et qui a pour but de fournir une aide aux entreprises en expansion sous forme de financement par actions.
- La Section a également fourni des services de consultation aux ministères du Travail, de la Consommation et du Commerce, du Trésor et de l'Économie et du Revenu concernant les mesures législatives qui auront des répercussions sur le secteur des petites entreprises.

Division de l'expansion industrielle et commerciale

La Division aide les entreprises individuelles ontariennes à demeurer compétitives sur le marché provincial et à se tailler une place sur le marché international. Elle fait la promotion de l'Ontario comme endroit de prédilection pour les investissements, tant nationaux qu'étrangers, qui créeront des emplois et renforceront l'économie de la province.

Direction du soutien au commerce et à l'investissement

La Direction soutient les activités commerciales et d'investissement des directions à vocation internationale et assure les liaisons entre les bureaux régionaux et les bureaux internationaux pour les questions ayant trait au commerce en général et aux activités commerciales dans la province. Les conseillers qui travaillent à Queen's Park et dans les 14 bureaux situés un peu partout en Ontario fournissent des services de consultation et assurent la prestation des services et des programmes du ministère qui sont destinés spécifiquement aux entreprises de la province.

- Durant sa première année de fonctionnement, le Programme communautaire de développement économique de l'Est de l'Ontario a octroyé des subventions de 3,3 millions de dollars pour soutenir des projets municipaux et locaux d'une valeur de plus de 8,3 millions de dollars.
- Une autre visite pour les investisseurs, des gens d'affaires du Royaume-Uni, a été organisée dans le Sud-Ouest de l'Ontario afin de faire mieux connaître les possibilités d'investissement qu'offre cette région.
- La Section de l'immigration des gens d'affaires a aidé 250 entrepreneurs immigrants nouvellement arrivés à établir une entreprise en Ontario, ce qui a permis de créer et de maintenir 1 594 emplois dans la province.
- Le Fonds de développement du commerce extérieur a aidé 342 exportateurs ontariens à commercialiser leurs produits sur les marchés étrangers.
- La Section de l'emplacement des usines et de la liaison avec les municipalités consulte les fabricants ontariens et étrangers quant aux possibilités d'emplacements des usines dans la province. Au cours du dernier exercice, 20 industries parmi les clients de la Section se sont engagées à ouvrir de nouvelles usines en Ontario. Cela représente des investissements de 42,9 millions de dollars et la création de 914 emplois. Près de 75 % des emplacements choisis sont situés en dehors de la région du Grand Toronto.

Direction Europe, Moyen-orient et Asie du Sud

La Direction soutient les entreprises ontariennes dans leurs projets commerciaux et d'investissement sur les marchés déjà établis et au sein des puissances économiques émergentes, cela sur un territoire s'étendant de la Grande-Bretagne à l'Inde.

- Les bureaux d'outre-mer ont aidé 1 200 entreprises à expédier des exportations en provenance de l'Ontario d'une valeur de plus de 100 millions de dollars. La Direction a favorisé des investissements de 278 millions de dollars qui ont servi à établir 85 entreprises de fabrication et de services en Ontario.

La Direction joue un rôle de premier plan dans la liaison avec les "Quatre moteurs" de l'Europe qui sont : la région Rhone-Alpes en France, l'État de Bade-Wurtemberg en Allemagne, la Lombardie en Italie et la Catalogne en Espagne.

- Lors d'une visite officielle dans la région de la Lombardie, en Italie, le premier ministre a signé une entente en vue d'une coopération économique accrue et d'échanges technologiques plus importants avec l'Ontario. Le ministère établira un bureau commercial à Milan.
- Le premier ministre a signé une entente similaire avec le gouvernement de Rhone-Alpes lors de sa visite dans cette région. C'était la première visite officielle d'un premier ministre de l'Ontario en France.
- Le premier ministre a ouvert le second bureau du ministère en Allemagne, soit à Stuttgart dans la région de Bade-Wurtemberg.
- Le ministre a été à la tête d'une mission en Ukraine, en Union soviétique, organisée conjointement avec la Société internationale de l'Ontario. Cette mission a donné lieu à la signature d'un protocole d'entente commerciale.

Direction de l'Asie et du Pacifique

- Un total de 1 569 entreprises ontariennes ont bénéficié d'une aide dans cette région, ce qui a permis d'effectuer des ventes à l'étranger de plus de 106 millions de dollars. Par ailleurs, des entreprises de la ceinture du Pacifique, principalement du Japon et de la Corée, ont investi une somme de 70 millions de dollars en Ontario.
- La Direction a accueilli la mission japonaise qui est venue en 1989 pour étudier les possibilités d'investissement en Ontario. Cette mission était composée de représentants importants du milieu des affaires et du gouvernement du Japon. On leur a fait visiter plusieurs installations manufacturières dans la province et fourni des renseignements sur les avantages que présentait le climat de l'Ontario en matière de commerce et d'investissement.

Direction des Amériques

La Direction favorise les exportations ontariennes dans cette région commerciale vitale que constituent les États-Unis et l'Amérique latine. Elle encourage également les entreprises des pays constituants à investir en Ontario.

- On a élargi le Programme des nouveaux exportateurs vers les états limitrophes qui a connu un très grand succès. L'année dernière, plus de 250 gens d'affaires ont participé aux missions à Buffalo et à Détroit organisées dans le cadre de ce programme. Ces missions avaient pour but d'obtenir des renseignements de première main sur l'exportation vers les États-Unis.
- La Direction a traité près de 3 000 demandes de renseignements ou d'aide de la part d'entreprises intéressées à exporter leurs biens et services.
- La Direction a aidé 62 entreprises américaines à établir de nouvelles activités en Ontario, soit en tant qu'entreprises indépendantes ou associées avec des entreprises ontariennes. Cette initiative a créé plus de 1 285 emplois dans la province.
- L'aide fournie par la Direction en Amérique latine a permis de générer des exportations de 16 millions de dollars dans cette région. Des entreprises ontariennes, au nombre de 286, ont bénéficié d'une aide pour percer le marché ou augmenter leur part du marché dans cette région.

Direction du soutien aux entreprises ontariennes

La Direction du soutien aux entreprises ontariennes allie maintenant les fonctions des anciennes directions de l'expansion commerciale et des industries de service. Son rôle est d'améliorer la viabilité et la compétitivité des secteurs industriels clés de l'Ontario, soit ceux de l'automobile, de la défense et de l'aérospatial, de la chimie, de l'alimentation, des études de conception, de la construction, du vêtement, du textile et de la chaussure.

La Direction a entrepris un certain nombre d'initiatives dans ces secteurs d'activité en collaboration avec des associations industrielles. Elle a également participé à la mise au point d'une stratégie pour l'industrie alimentaire, d'un protocole d'entente avec l'industrie du meuble en matière de design industriel ainsi que d'une initiative avec le secteur de la technologie de l'information dans le but de faciliter l'accès de ce marché à des fournisseurs ontariens de plus petite taille.

La Direction a également travaillé en collaboration avec l'industrie ontarienne dans le cadre de plusieurs expositions commerciales, parmi lesquelles on retrouve :

- Plastex '89, un important colloque sur l'industrie du plastique,
- CANBIOCON, une conférence sur la biotechnologie,
- GLOBE 90, à Vancouver, une importante exposition commerciale sur la protection de l'environnement,
- Source Ontario, une exposition mettant en valeur les capacités manufacturières de l'Ontario.

Le Centre de renseignements sur les fournisseurs a répondu à plus de 4 000 appels et la publication de la Direction, intitulée *Le marché* et portant sur les possibilités d'investissement à l'échelle de la province, compte maintenant 11 000 lecteurs.

Division des politiques et du développement

La Division s'occupe activement de l'élaboration des politiques relatives aux questions qui touchent le milieu des affaires de l'Ontario, en particulier dans les domaines du commerce et de la technologie.

Direction de la politique technologique

- On a établi le profil des industries pour tous les secteurs manufacturiers en Ontario. Pour ce faire, on a pris en considération la productivité, les dépenses engagées pour la recherche-développement, le taux de rendement du capital investi, les statistiques concernant le contrôle par des sociétés étrangères, les questions entourant la propriété intellectuelle et les alliances en matière de technologie.
- Au cours de l'exercice, bon nombre de publications sont parues sur des sujets tels que la comparaison entre la technologie canadienne et américaine, l'élaboration d'un plan d'action pour atteindre les objectifs nationaux en matière d'investissement dans les activités de recherche-développement et un répertoire des activités scientifiques de l'Ontario, pour n'en nommer que quelques-uns.
- En collaboration avec le Collège Sir Sandford Fleming à Peterborough, la Direction a créé le Centre d'études sur la fabrication dans le but d'aider les entreprises de l'Est de l'Ontario à mieux gérer les nouvelles technologies.

Direction de la politique commerciale

La Direction élabore et coordonne les initiatives en matière de politiques sur le commerce national et international. Elle coordonne les réactions de la province face aux conflits commerciaux qui se posent sur le plan interprovincial, bilatéral ou multilatéral.

- La Direction supervise actuellement la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis.
- Elle participe de façon continue à l'élaboration de la position de l'Ontario dans la stratégie fédérale relativement aux discussions de l'Uruguay Round dans le cadre du GATT.
- En raison de l'intégration prochaine du marché européen et des événements en Europe de l'Est, au Mexique et dans la région de l'Asie et du Pacifique, la Direction élabore des plans d'expansion commerciale, de promotion des investissements et de soutien des programmes en collaboration avec la Division de l'expansion industrielle et commerciale.

Division de l'industrie du Nord

La Division compte cinq bureaux situés à North Bay, Sudbury, Timmins, Sault Ste. Marie et Thunder Bay. Ces bureaux fournissent une aide aux industries, aux entreprises et aux municipalités et encouragent le développement industriel dans le but de renforcer la compétitivité du Nord de l'Ontario sur le plan international.

- La Division a aidé à attirer 49 nouveaux projets d'expansion d'une valeur de 69 millions de dollars. Cela a permis de créer plus de 480 emplois et de maintenir dans le Nord de l'Ontario 1 291 postes que cette région risquait de perdre.
- Des engagements de 300 millions de dollars dans le cadre de 85 autres projets d'investissement ont été pris au cours de l'exercice.
- La Division a organisé 54 séminaires sur les petites entreprises dans les collectivités du Nord.
- On a mis sur pied le Réseau des petites entreprises du Nord de l'Ontario qui comprend six centres importants de renseignements pour les entreprises et 33 kiosques dans des édifices municipaux situés dans le Nord de la province.

Division des ressources ministérielles

Services en français

Cette section coordonne toutes les activités relatives à la mise en oeuvre de la *Loi de 1986 sur les services en français* et conseille les cadres supérieurs du gouvernement sur les questions touchant la communauté franco-ontarienne.

- Dans le but d'améliorer les services offerts, la section a établi des liens avec le milieu francophone des affaires afin de créer des programmes qui répondent à ses besoins.
- Grâce aux contacts établis entre les gouvernements du Québec et de l'Ontario par l'intermédiaire de la Commission permanente de coopération Ontario-Québec, on a mis en oeuvre deux projets-pilotes conjoints; l'un porte sur l'exportation des appareils médicaux et l'autre sur la gestion des eaux usées.

Direction des ressources humaines

La Direction offre des services de planification des ressources humaines, d'équité d'emploi, de dotation en personnel, de perfectionnement des employés, de formation interne et de relations avec les employés.

- À la suite de la réorganisation effectuée au sein du ministère, la Direction a adopté un tout nouveau programme d'orientation destiné aux employés.

Direction des finances et de l'administration

La Direction a été rebaptisée au cours de l'exercice pour qu'elle offre au ministère des services administratifs et financiers.

- On a mis en place un nouveau système financier pour automatiser et intégrer toutes les fonctions de comptabilité et d'approvisionnement du ministère.
- On a rationalisé les services de soutien offerts aux bureaux internationaux et on a terminé la première étape de planification pour l'automatisation de la comptabilité des bureaux à l'étranger.
- Le Centre des conférences du ministère, qui offre des installations pour la tenue de réunions entre les représentants du gouvernement et du milieu des affaires, a terminé sa première année de fonctionnement.

Direction de la technologie et des systèmes informatiques

La Direction fournit un soutien au ministère en matière d'informatique et de technologie de l'information.

- Le Conseil de gestion du gouvernement a approuvé les principes d'un plan stratégique sur la technologie de l'information doté d'un budget de 19,4 millions de dollars réparti sur quatre ans.
- Le nombre d'ordinateurs personnels au sein du ministère est passé de 300 à 450.
- On a installé un système en direct d'aide à la décision pour l'administration financière.

Centre d'information

Le Centre d'information offre au ministère des services de bibliothèque, de gestion des dossiers et d'accès à l'information.

- Le personnel du Centre a répondu à plus de 5 000 demandes de renseignements au cours de l'exercice.

Direction des services juridiques

La Direction fournit des conseils et des services juridiques au ministère afin de l'aider à mettre en oeuvre ses programmes et à offrir ses services.

- La Direction a participé aux négociations relativement au Programme d'adaptation des établissements vinicoles de l'Ontario, à des initiatives relevant du Fonds de technologie du Conseil du premier ministre ainsi qu'à la préparation de documents sur le marché des prêts et des valeurs mobilières pour le compte des Sociétés de développement et de la Société internationale de l'Ontario.

Direction des communications

La Direction des communications fournit un soutien, sous forme de services de publicité, de promotion et de relations publiques, dans le cadre de toutes les initiatives du ministère et fait la promotion de l'Ontario en tant qu'endroit de prédilection pour les affaires.

- Au cours de l'exercice, la Direction a rédigé 204 discours pour le premier ministre, le ministre, le sous-ministre et l'adjoint parlementaire.
- La Direction a lancé une importante campagne de sensibilisation aux États-Unis dans le but de promouvoir l'Ontario en tant qu'endroit de prédilection pour les nouveaux projets d'investissement et d'expansion commerciale. Une campagne similaire a également été entreprise en Europe.
- Le bulletin trimestriel *Petite entreprise Ontario* et la populaire chronique sur les affaires qui paraît chaque semaine dans 86 journaux quotidiens et hebdomadaires dans la province offrent un soutien aux petites entreprises.
- La Direction publie la revue primée *Challenges* qui informe 12 500 dirigeants du milieu des affaires, des syndicats et des universités sur les questions et les politiques qui touchent le commerce en Ontario.
- Le programme permanent des publications du ministère vise à offrir du matériel, dans cinq langues, pour soutenir la promotion en matière d'investissement et fournit un nombre important de documents pour Petites entreprises Ontario. Le groupe des ressources humaines a publié, avec l'aide de la Direction, un document intitulé *The Employee and Line Manager's Guide* qui a reçu un prix.

Organismes du ministère

Sociétés de développement de l'Ontario

Les Sociétés de développement de l'Ontario sont les organismes responsables de fournir une aide financière au secteur privé dans la province. Elles comprennent la Société de développement de l'Ontario, la Société de développement de l'Est de l'Ontario, la Société de développement du Nord de l'Ontario et la Société Innovation Ontario.

- Au cours de l'exercice 1989-1990, la Société de développement de l'Ontario, la Société de développement du Nord de l'Ontario et la Société de développement de l'Est de l'Ontario ont consenti 455 prêts et garanties, d'un montant total de 174 millions de dollars, à des fabricants, des exportateurs et des exploitants d'entreprises touristiques.
- Nouvelles Entreprises, un programme de la Société de développement de l'Ontario, a fourni une aide s'élevant à 59,2 millions de dollars à 4 389 nouvelles petites entreprises l'année dernière.
- La Société Innovation Ontario a pris 45 engagements, se chiffrant au total à 7,1 millions de dollars, envers des petites entreprises axées sur la technologie.

Société internationale de l'Ontario

La Société internationale de l'Ontario est un organisme à but non lucratif affilié au ministère. Ses programmes et ses services sont destinés aux entreprises professionnelles de services et de biens d'équipement afin de les aider à reconnaître les possibilités d'investissement d'envergure internationale et à mettre leurs projets à exécution. Parmi les principaux clients de l'organisme, on compte des experts-conseils en ingénierie, des promoteurs et des planificateurs, des entrepreneurs, des architectes et des experts-conseils en gestion.

- L'année dernière, la Société a aidé des entreprises à conclure des contrats pour des projets d'une valeur de 80 millions de dollars en Asie du Sud, au Moyen-Orient, en Asie du Sud-Est et en Afrique. Cela créera des emplois de l'ordre de 1 000 années-personnes.
- Au cours de l'année, la Société a activement encouragé la signature de contrats par les entreprises ontariennes sur les marchés émergents de l'Europe de l'Est. Elle a pris part à des missions commerciales en Russie, en Ukraine et en Pologne.

ORTECH International

La société ORTECH est un organisme du gouvernement de l'Ontario qui offre à ce dernier et au secteur privé des services de consultation afin d'améliorer la productivité, la qualité de la production et la compétitivité.

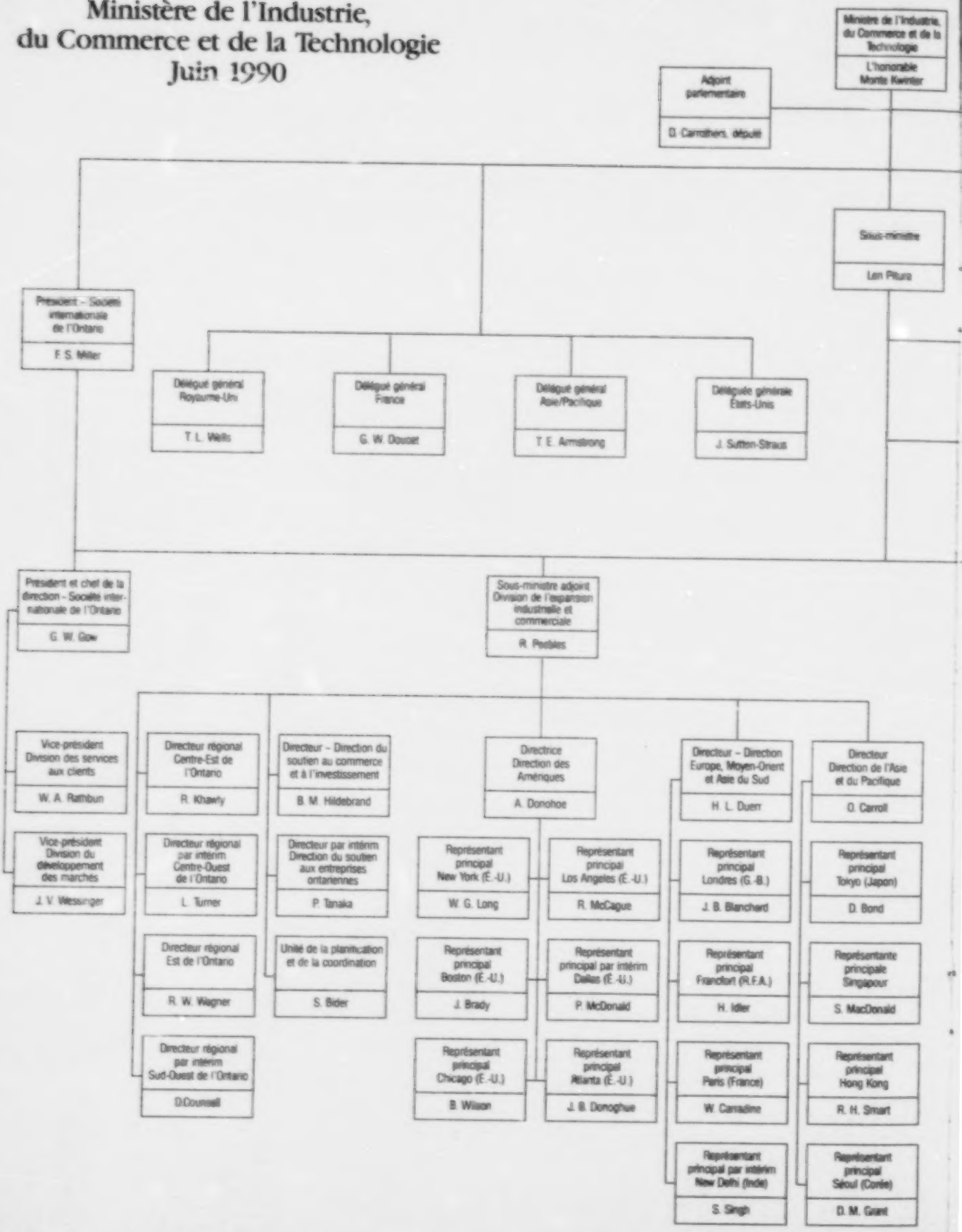
- Au cours de l'exercice, ORTECH a signé avec le ministère un protocole d'entente lui donnant un rôle à jouer dans l'établissement de la stratégie provinciale en matière de technologie. La société pourra ainsi aider le gouvernement à effectuer le transfert de la technologie dans le secteur privé, tout particulièrement dans les secteurs de l'environnement, des matériaux et des réseaux de transport.

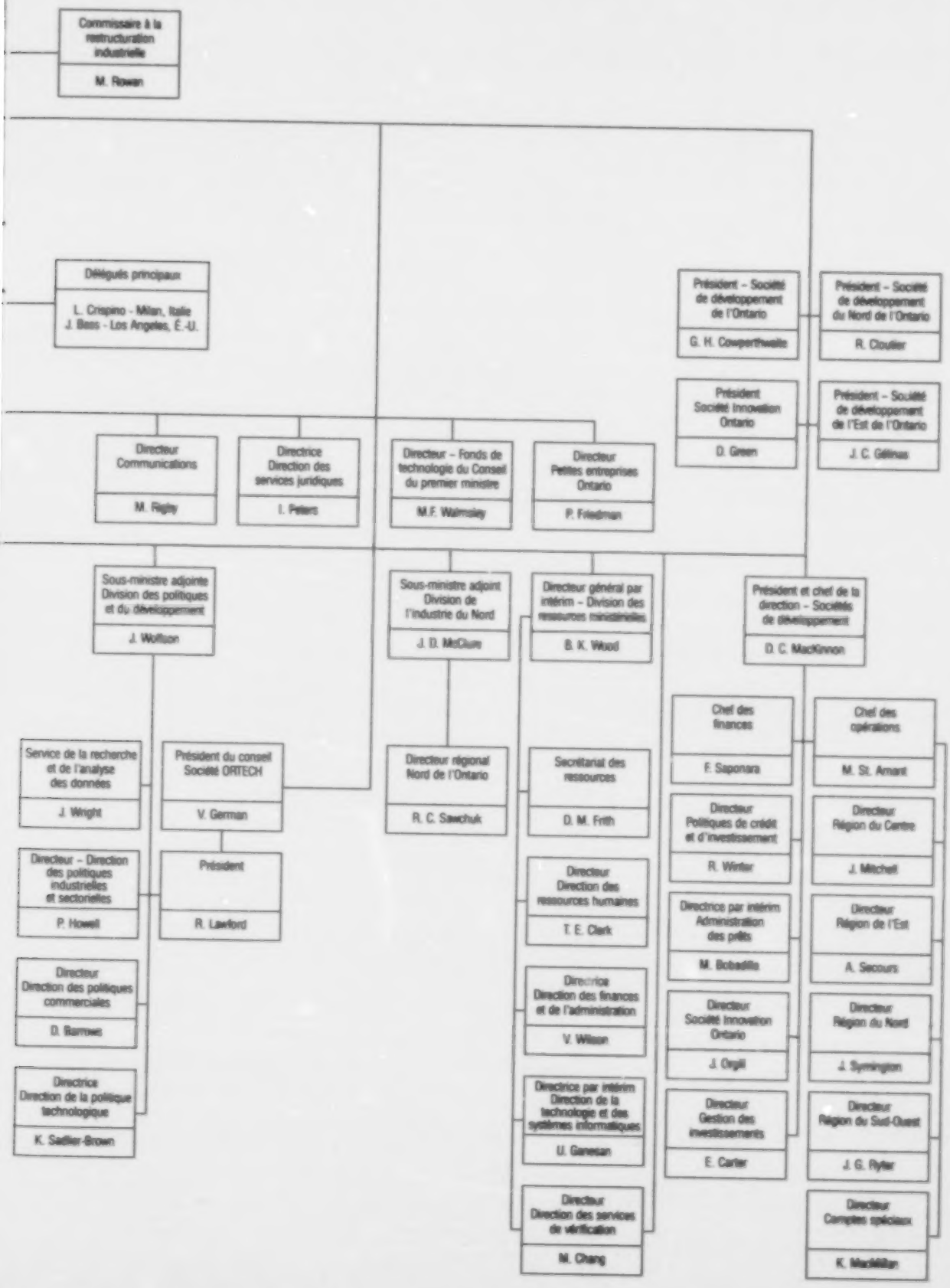
État des dépenses

pour l'exercice terminé le 31 mars 1990

Administration du ministère	
Bureau principal	1 483 621 $
Services financiers et administratifs	2 264 378
Ressources humaines	1 286 349
Services de communications	1 781 076
Analyse et planification	673 969
Services juridiques	851 003
Services de vérification	578 311
Systèmes informatiques	3 035 407
Total pour l'administration du ministère	**11 954 114 $**
Programme de soutien à l'Industrie et au Commerce	
Politiques et développement	14 436 991 $
Expansion de l'Industrie et du Commerce	78 316 383
Petites entreprises	9 822 458
Industrie du Nord	1 323 046
Société internationale de l'Ontario	4 036 419
Commissaire à la restructuration industrielle	881 229
Fonds de Technologie	71 836 771
Total du programme de soutien à l'Industrie et au Commerce	**180 653 297 $**
Programme des sociétés de développement de l'Ontario	
Société de développement de l'Ontario	46 328 691 $
Société de développement du Nord de l'Ontario	14 942 938
Société de développement de l'Est de l'Ontario	13 743 489
Société Innovation Ontario	7 763 193
Total du programme des sociétés de développement de l'Ontario	**82 778 311 $**
TOTAL DU MINISTÈRE	**275 385 722 $**

Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie
Juin 1990




Commissaire à la restructuration industrielle
M. Rowan
Délégués principaux
L. Crispino - Milan, Italie
J. Bass - Los Angeles, É.-U.
Président – Société de développement de l'Ontario
G. H. Cowperthwaite
Président – Société de développement du Nord de l'Ontario
R. Cloutier
Président Société Innovation Ontario
D. Green
Président – Société de développement de l'Est de l'Ontario
J. C. Gélinas
Directeur Communications
M. Rigby
Directrice Direction des services juridiques
I. Peters
Directeur – Fonds de technologie du Conseil du premier ministre
M.F. Walmsley
Directeur Petites entreprises Ontario
P. Friedman
Sous-ministre adjointe Division des politiques et du développement
J. Wolfson
Sous-ministre adjoint Division de l'industrie du Nord
J. D. McClure
Directeur général par intérim – Division des ressources ministérielles
B. K. Wood
Président et chef de la direction – Sociétés de développement
D. C. MacKinnon
Service de la recherche et de l'analyse des données
J. Wright
Président du conseil Société ORTECH
V. German
Directeur régional Nord de l'Ontario
R. C. Sawchuk
Secrétariat des ressources
D. M. Frith
Chef des finances
F. Saponara
Chef des opérations
M. St. Amant
Directeur – Direction des politiques industrielles et sectorielles
P. Howell
Président
R. Lawford
Directeur Direction des ressources humaines
T. E. Clark
Directeur Politiques de crédit et d'investissement
R. Winter
Directeur Région du Centre
J. Mitchell
Directeur Direction des politiques commerciales
D. Barrowe
Directrice Direction des finances et de l'administration
V. Wilson
Directrice par intérim Administration des prêts
M. Bobadilla
Directeur Région de l'Est
A. Secours
Directrice Direction de la politique technologique
K. Sadler-Brown
Directrice par intérim Direction de la technologie et des systèmes informatiques
U. Ganesan
Directeur Société Innovation Ontario
J. Orgill
Directeur Région du Nord
J. Symington
Directeur Direction des services de vérification
M. Chang
Directeur Gestion des investissements
E. Carter
Directeur Région du Sud-Ouest
J. G. Ryter
Directeur Comptes spéciaux
K. Macmillan

Bureaux regionaux et internationaux

Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie

Centre-Est

COMMUNAUTÉ URBAINE DE TORONTO
5, promenade Fairview Mall
bureau 480
Willowdale (Ontario) M2J 2Z1
Téléphone : (416) 491-7680
Télécopieur : (416) 491-5650

ORILLIA
75, rue Mississaga est
Orillia (Ontario) L3V 6K2
Téléphone : (705) 325-1565
Télécopieur : (705) 325-4684

Centre-ouest

HAMILTON
Tour de la Banque de Montréal
1, rue James nord, bureau 200
Hamilton (Ontario) L8R 2K5
Téléphone : (416) 521-7285
Télécopieur : (416) 521-7500

PEEL
6, route Robert Speck
bureau 1100
Mississauga (Ontario) L4Z 1S1
Téléphone : (416) 270-6515
Télécopieur : (416) 270-9160

ST. CATHARINES
Édifice Corbloc
493, rue King, bureau 501
St. Catharines (Ontario) L2R 7G1
Téléphone : (416) 688-1454
Télécopieur : (416) 688-1072

Est de l'Ontario

OTTAWA
Place de Ville, Tour B
112, rue Kent, bureau 870
Ottawa (Ontario) K1P 5P2
Téléphone : (613) 996-5704
Télécopieur : (613) 563-0456

KINGSTON
1055, rue Princess, bureau 508
Kingston (Ontario) K7L 5T5
Téléphone : (613) 545-4044
Télécopieur : (613) 545-4450

PETERBOROUGH
139, rue George nord
Peterborough (Ontario) K9J 3G6
Téléphone : (705) 742-5490
Télécopieur : (705) 742-5272

Sud-ouest

LONDON
195, avenue Dufferin
bureau 607
London (Ontario) N6A 1K7
Téléphone : (519) 433-8109
Télécopieur : (519) 433-6705

WINDSOR
Édifice du gouvernement
de l'Ontario
250, avenue Windsor, bureau 227
Windsor (Ontario) N9A 6V9
Téléphone : (519) 252-5475
Télécopieur : (519) 252-0677

SARNIA
Édifice Polysar
201, rue Front nord
bureau 301
Sarnia (Ontario) N7T 7T9
Téléphone : (519) 332-3030
Télécopieur : (519) 332-2856

KITCHENER
50, rue Duke ouest
bureau 900
Kitchener (Ontario) N2H 3W5
Téléphone : (519) 744-6591
Télécopieur : (519) 744-6204

OWEN SOUND
1125, 2e avenue est
Owen Sound (Ontario) N4K 2J1
Téléphone : (519) 376-3075
Télécopieur : (519) 376-8030

Nord

SUDBURY
Édifice du gouvernement
de l'Ontario
199, rue Larch, 4e étage
Sudbury (Ontario) P3E 5P9
Téléphone : (705) 675-4550
Télécopieur : (705) 674-5179

SAULT STE. MARIE
390, rue Bay, 2e étage
Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 1X4
Téléphone : (705) 949-8503
Télécopieur : (705) 942-2825

NORTH BAY
147, rue McIntyre
North Bay (Ontario) P1B 2Y5
Téléphone : (705) 472-6460
Télécopieur : (705) 472-6489

THUNDER BAY
Édifice du gouvernement
de l'Ontario
435, rue James sud, 5e étage
C.P. 5000
Thunder Bay (Ontario) P7C 5G6
Téléphone : (807) 475-1698
Télécopieur : (807) 475-7892

TIMMINS
275, avenue Third, bureau 200
Timmins (Ontario) P4N 1E2
Téléphone : (705) 264-5935
Télécopieur : (705) 264-5927

États-Unis

ATLANTA
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
Suite 620
1100 Circle
75 Parkway
Atlanta, Georgia 30339
USA
Téléphone : (404) 956-1981
Télécopieur : (404) 955-4099

BOSTON
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
Prudential Center
800 Boylston Street
Floor 45, Suite 4500
Boston, Mass. 02199-8001 USA
Téléphone : (617) 266-7172
Télécopieur : (617) 266-0271

CHICAGO
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
221 North La Salle Street
Suite 2700
Chicago, Illinois 60601 USA
Téléphone : (312) 782-8686
Télécopieur : (312) 782-9581

DALLAS
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
14901 Quorum Drive
Suite 485
Dallas, Texas 75240 USA
Téléphone : (214) 386-8671
Télécopieur : (214) 991-4199

LOS ANGELES
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
700 South Flower Street
Suite 1020
Los Angeles, California 90017
USA
Téléphone : (213) 622-4502
Télécopieur : (213) 625-4695

NEW YORK
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
800 Third Avenue
Suite 2800
New York, N.Y. 10022 USA
Téléphone : (212) 906-1616
Télécopieur : (212) 808-5186

Europe

FRANCFORT
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
Bockenheimer Landstr. 51/53
D-60323 Francfort-sur-le-Main
République fédérale d'Allemagne
Téléphone : 011-49-69-71-91930
Télécopieur : 011-49-69-71-9199-28
Télex : 41-41617 ONTFRA

STUTTGART
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
Charlottenplatz 17
7000 Stuttgart 1
République fédérale d'Allemagne
Téléphone : 011-49-711-226-1991
Télécopieur : 011-49-711-226-8868

LONDRES
Maison de l'Ontario
21 Knightsbridge
Londres SW1X 7LY
Angleterre
Téléphone : 011-44-71-245-1222
Télécopieur : 011-44-71-259-6661
Télex : 51-28250 ONTLDN

MILAN
Délégation de l'Ontario (Canada)
Piazza della Repubblica #12
2e étage
Milan (Italie)
Téléphone : 011-39-2-6599-2028
Télécopieur : 011-39-2-6599-2507

PARIS
Délégation de l'Ontario (Canada)
109, rue du Faubourg
St-Honoré
75008 Paris (France)
Téléphone : 011-33-1-4-563-1654
Télécopieur : 011-33-1-4-225-9899
Télex : 42-650865F ONTPAR

Ceinture du Pacifique

HONG KONG
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
Hutchison House
10 Harcourt Road
Room 9606-9609
Hong Kong
Téléphone : 011-852-845-1380
Télécopieur : 011-852-845-5166
Télex : 882-6887

NEW DELHI
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
17 Jor Bagh, Lodi Road
New Delhi 110 003
Inde
Téléphone : 011-91-11-621-6035
Télécopieur : 011-91-11-462-5953
Télex : 031-62927

SÉOUL
Représentant de l'Ontario
Ambassade du Canada
Édifice Kolon, 10e étage
45 Mugyo-Dong, Jung-Ku
C.P. 6299
Séoul 100 (Corée)
Téléphone : 011-82-2-755-2605/6
Télécopieur : 011-82-2-755-0686
011-82-2-755-2615
Télex : KZ-26

SINGAPOUR
Gouvernement de l'Ontario
(Canada)
Bureau du délégué de l'Ontario
Liat Towers
Suite 1005
541 Orchard Road
0923 Singapour
Téléphone : 011-65-732-4567
Télécopieur : 011-65-737-1622
Télex : RS-56961

TOKYO
Maison de l'Ontario
Centre de commerce
international
Suite 1219
4-1 Hamamatsu-cho 2-chome
Minato-ku
Tokyo 105 (Japon)
Téléphone : 011-81-3-436-4595
Télécopieur : 011-81-3-436-2755
Télex : 72-27149